

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 18 (1961)

Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung
Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz
Offizielles Organ der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)

1961 18. Jahrgang - 18me année

P A 40/15

Inhaltsverzeichnis - Table des matières

Hauptartikel — Articles principaux

Titelverzeichnis — Liste des titres

<i>Landesplanung — Aménagement national</i>	Seite - Page
Verkehrstechnik. — M. Rotach	1
Die technischen Anforderungen der Autobahnen. — H. J. Rapp	4
Siedlungstechnik. — M. Werner	11
Die Beziehungen zwischen Autobahn und Siedlung, gezeigt am Beispiel der Region Zug. — R. Meyer	16
Die Planung für die Lebensphasen des Menschen: Die Grünanlagen. — F. Lodewig	37
Grünflächen in der Praxis. — R. Arioli	44
Gestaltung des Bahnhofplatzes Baden. — W. Wullschleger	47
Regionalplanung im Kanton Zürich. — W. Aebl	53
Die Neuordnung der Landesplanung an der ETH. — H. Gutersohn	69
Das Institut für Landesplanung an der ETH 1943 bis 1961. — E. Winkler	73
L'aménagement du territoire et les libertés personnelles. — L. Guisan	101
Etude sur l'aménagement de la ville ancienne de Damas par assainissement des conditions urbanistiques existantes. — J. Witmer	106
Der Mensch in der Strasse. — A. Pinthus	115
Entwicklungsprobleme der Stadt Vlaardingen. — M. Bot	137
Die Berechnung des Grünflächenbedarfs. — F. Lodewig	142
De l'urgente nécessité des plans d'aménagement du territoire. — C. Béguin	173
Parlementarier und Landesplanung: Reminiszenzen zur Planungspolitik. — M. Werner	176
Le Plan d'aménagement national au «5th International Seminar of agricultural Students» Switzerland, 1961. — Ch. A. Burky	179
Die Landesplanung in Schweden. — M. Gutmann	183
Landesplanung in Finnland. — V. Paavilainen	196
<i>Gewässerschutz — Protection des eaux</i>	
<i>und — et</i>	
<i>FEG (Föderation Europäischer Gewässerschutz — Fédération européenne pour la protection des eaux)</i>	
Verwertung von organischen Industrieabfällen auf dem Wege der Kompostierung. — R. Braun	21
Möglichkeiten und Gefahren der Ablagerung fester Abfälle aus Industriebetrieben. — H. Schmassmann	32
Koordinierung der internationalen Bestrebungen zum Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung. — H. E. Vogel	57

	Seite - Page
Kundgebung für den Gewässerschutz: Begrüssung durch Prof. Dr. O. Jaag, Präsident der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz	85
Eröffnungsansprache von Bundesrat Prof. Dr. H. P. Tschudi	87
Wie steht es in der Schweiz mit dem Gewässerschutz? — A. Matthey-Doret	89
Es war auf kurze Zeit geborgt. — R. Käppeli	94
La protection des eaux et les communes. — F. Cottier	125
Gewässerschutz, die Aufgabe unserer Generation. — O. Jaag	128
Abtransport von Industrieabfällen durch die Rheinschiffahrt nach Holland. — A. Gerhard	134
Hygienische Anforderungen an natürliche Freibäder an Flüssen, Seen und Teichen. — T. Müller	157
Qualités des eaux exigées par la pêche. — M. Huet	159
Anforderungen der Landwirtschaft an das Oberflächenwasser. C. van den Berg	167

Rezensionen - Critiques de livres

Deutscher Planungsatlas. Bd. III Planungsatlas Schleswig-Holstein. Herausgegeben von der Akademie für Raumforschung und Landesplanung Hannover und vom Ministerpräsidenten des Landes Schleswig-Holstein. Bremen-Horn 1960. Walter-Dorn-Verlag, 120 Seiten, Leinen	19
Ueberall ist Babylon. Die Stadt als Schicksal des Menschen von Ur bis Utopia. Von Wolf Schneider. Düsseldorf 1960. Econ-Verlag, 472 Seiten, zahlreiche Photos und Karten. Leinen Fr. 21.80	52
Deutscher Planungsatlas, Bd. IV Hessen. Herausgegeben von der Akademie für Raumforschung und Landesplanung, Hannover, in Verbindung mit dem Hessischen Minister des Innern - Landesplanung - Wiesbaden. Bremen-Horn: Walter-Dorn-Verlag, 1960. Leinen DM 21.00	81
Die Beziehungen der Stadt Klagenfurt zu ihrem Umland. Schriftenreihe für Raumforschung und Raumplanung, 2. Bd. Von Elfriede Schmid. Geleitet von K. E. Newole, M. Schmid und R. Wurzer. 76 Seiten, 5 Karten. Klagenfurt 1959	124
Deutscher Planungsatlas. Bd. V Bayern. Herausgegeben von der Bayerischen Arbeitsgemeinschaft für Raumforschung, München, in Verbindung mit der Akademie für Raumforschung und Landesplanung, Hannover, und dem Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft und Verkehr, München. Bremen-Horn 1960. Walter-Dorn-Verlag. 73 Seiten, Leinen 190 DM	124
Standort und Wohnort. Oekologische Studien aus der Sozialforschungsstelle an der Universität Münster.	

Seite - Page	Seite - Page
Von Ipsen, Gunter (Herausgeber), W. Köllmann, R. Mackensen, W. Christaller, K. Weichselberger und L. Burckhardt. Westdeutscher Verlag. 350 S., 1 Tabellenband, 1 Anlagenband. Dortmund, Köln und Opladen. Geheftet DM 99.—	124
Schweizerische Zeitschrift für Hydrologie, Hydrographe, Hydrobiologie, Fischereiwissenschaft, Abwasserreinigung. Herausgegeben von der Hydrobiologischen Kommission der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft, redigiert von Prof. Dr. O. Jaag, Zürich. Birkhäuser-Verlag, Basel, Vol. XXII, Fase. 2, Dezember 1960	135
Informationsblatt der Internationalen Arbeitsgemeinschaft für Müllforschung (IAM) Nr. 11	135
Die Industriezone Wynenfeld in Buchs und Suhr (Aargau). Herausgegeben von der Regionalplanungsgruppe Aarau und Umgebung. 20 Textseiten mit Beilage Statutenentwurf der Industrieland Wynenfeld AG und zwölf mehrfarbigen Karten. Fr. 10.—, zu beziehen bei der Städtischen Bauverwaltung Aarau	151
Regionalplan Mittleres Rheintal. Textband von 62 Seiten und mehrfarbiger Plan 1 : 10 000. Herausgegeben von der Regionalplanungsgruppe Mittleres Rheintal, Laufenburg. Fr. 250.— (Vorrat beschränkt)	152
Raumordnungsgutachten zum Projekt Speicherkraftwerk Kastenreith. Veröffentlichungen des Instituts für Raumplanung Nr. 10. Wien 1959. Institut für Raumplanung. 222 Seiten. 5 Photos, 22 Beilagen	152
Der Verkehr im Rheingebiet. Ein Gutachten der Akademie für Raumforschung und Landesplanung. Band XIII der Forschungsberichte, Raum und Verkehr 5. Walter-Dorn-Verlag, Bremen-Horn, 1959	152
Grundlagen der Strassenverkehrsplanung in Stadt und Land. Zweite, erweiterte Auflage. Von Josef-Wilhelm Korte (mit F. Lehner, H. v. Stein, P. Macke, R. Lapierre). Bauverlag GmbH. 772 Seiten, 517 Abbildungen. Wiesbaden 1961. Leinen DM 49.50	152
Kantonale Kartographiekommission Bern. Bearbeitet von Georges Grosjean. Kantonaler Karten- und Plankatalog Bern, II. Teil. Staatlicher Lehrmittelverlag Bern 1960. 534 Seiten	156
Alnwick, Northumberland: A Study in Town-Plan Analysis. By M. R. C. Conzen. Institute of British Geographers Publication No. 27. London 1960, George Philip & Son. 122 Seiten, 21 Pläne, 4 Abbildungen	156
Gemeindesoziologische Untersuchungen zur Ballung Stuttgart. Von Martin Irle. Mitteilungen aus dem Institut für Raumforschung, Heft 42. Bad Godesberg 1960, Selbstverlag. 76 Seiten, 2 Karten, 6 Abb., 113 Tabellen	156
Verkehrsprobleme in Ballungsräumen. Forschungs- und Sitzungsberichte der Akademie für Raumforschung und Landesplanung. Bremen-Horn 1959. Walter-Dorn-Verlag, 200 Seiten, Abbildungen	156
Social Science and community action. 1960. Board of Trustees. Michigan State University, East Lansing. 63 Seiten. Adrian, Charles R., Rossi, Peter, H., Dahl, Robert A. und Rodwin, Lloyd	178
Arbeitsausschuss der VLP	55
RPG der Südwestschweiz	55
Regionalplanungsgruppe Nordostschweiz	55
Erfreuliche Entwicklung im Kanton Waadt	55
Parteien zur Regionalplanung	56
Arbeitstagung der Freisinnig-demokratischen Partei	56
Aus der Bodenpolitik des Kantons Bern	56
Zürcherische Ortsplanungen im Jahre 1960	56
ETH, Landesplanung im Sommersemester 1961	56
Botschaft an die Bundesversammlung, Erhöhung des jährlichen Beitrages an die VLP, vom 17. März 1961	82
Regionalplanungsgruppe der Nordostschweiz	82
Regionalplanungsgruppe der Nordwestschweiz	82
Richtlinien der VLP für die Begutachtung von Hochhausprojekten	82
Buch über das Hochhaus	82
Leitfaden zum Erlass einer Bauordnung	82
Ziele und Aufgaben der Landesplanung	82
Siedlungspolitisches Seminar der Baudirektion des Kantons Aargau	82
Neugestaltung des Bodenrechtes	82
Die Studienreise der RPG-NW nach Holland	82
Aus den Kantonen	83
Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden	122
Der Boden — eine Schicksalsfrage unserer Zeit	122
Aufruf des Gemeinderates und der Gemeindekommission von Binningen BL	122
Kommission zum Studium der Fragen der Städteplanung und des Städtebaus	122
Tagung über Stadtstrassen	122
Erhöhung der Mitgliederbeiträge der Kantone und Gemeinden	122
Aufklärungsversammlung in Appenzell	122
Siedlungspolitisches Seminar des Kantons Aargau	122
Aus den Regionalplanungsgruppen	122
Neuer Leiter des Büros für Regionalplanung des Kantons Zürich	123
Landesplanungsgesetz in Kärnten	123
Eine bemerkenswerte Resolution des Schweizerischen Verbandes der Bürgergemeinden	123
Städtebau in journalistischer Sicht	124
Chronik der Nordwestschweiz	146
Mitteilungen der Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz	150
Seminar für Gemeindeingenieure an der ETH	155
Bodenrecht und Bodenpolitik	155
Verband der solothurnischen Einwohnergemeinden	155
Schweizerischer Verband für Leibesübungen (SLL)	155
VLP-Tagung «Der Boden, Schicksalsfrage unserer Zeit»	199
Mitgliederversammlung VLP	199
Referat «Was bewirkt die Planung?»	199
Tagung über «Stadtverkehr und Stadtplanung»	199
Vernehmlassung zum Entwurf eines Bundesgesetzes über Rohrleitungsanlagen zur Beförderung flüssiger oder gasförmiger Brenn- oder Treibstoffe	199
Regionalplanungsgruppe Nordostschweiz	199
Chronik — Chronique	200
Bundesgerichtsentscheid	203

Mitteilungen - Communications

Landesplanung — Aménagement national

Europäische Tagung von städtebaulichen Entwerfern vom 2. bis 8. Oktober 1960 in Delft, Holland	18
Arbeitsausschuss der VLP	20
Regionalplanungsgruppen	20
Bundessubvention	20
Entwurf eines Leitfadens zum Erlass einer Bauordnung	20
Bericht über Regionalplanung im Kanton Zürich	20
Chronik der Nordwestschweiz	49
Leitfaden zum Erlass einer Bauordnung	55
Exposé der Baudirektionen der Innerschweiz	55

Gewässerschutz — Protection des eaux

Règlement de la Fédération européenne pour la protection des eaux	62
Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG) — Rückschau und Ausblick	63
Reglement der Föderation Europäischer Gewässerschutz	63
Nationale FEG-Gruppen — Groupes nationaux FEPE .	64
European Federation for the Protection of Waters, Rules and Regulations	68
Regionale Kehrichtverwertungsanlage im Zürcher Oberland	136
Bau thermischer Kraftwerke und Gewässerschutz	136

	Seite - Page
Ergolz I, eine projektierte regionale Abwasserreinigungsanlage im Kanton Basel-Land	136
Achtung vor Pflanzenschutzmitteln	136
Andauernde Fischvergiftungen durch Gewässer verschmutzung	204
Internationale Fachtagung über Gewässerreinhaltung PRO AQUA	204
Neue Methoden der Kehrichtverwertung	204

Autorenverzeichnis — Liste des auteurs

Aebli W.	53
Arioli R.	44
Begin G.	173
Bot M.	137
Braun R.	21
Burky Ch. A.	179
Cottier F.	125
Gerhard A.	134
Guisan L.	101

	Seite Page
Guttersohn H.	69
Gutmann M.	183
Huet M.	159
Jaag O.	85, 128
Käppeli R.	94
Lodewig F.	37, 142
Matthey-Doret A.	89
Meyer R.	16
Müller Th.	157
Paavilainen V.	196
Pinthus A.	115
Rapp H. J.	4
Rotach M.	1
Schmassmann H.	32
Tschudi H. P.	87
van den Berg C.	167
Vogel H. E.	57
Werner M.	11, 176
Winkler E.	73
Witmer J.	106
Wullschleger W.	47